



MUTRIKUKO HERRI ALDIZKARIXA
2002ko abendua - 13 zenb.

KALAPUTXI



MUTRIKUKO PORTUA



ARRANTZALE
BERTSOLARIA

BERTAN: MUTRIKUKO DENDARIEN ELKARTEA

mutrikuko tabernariak

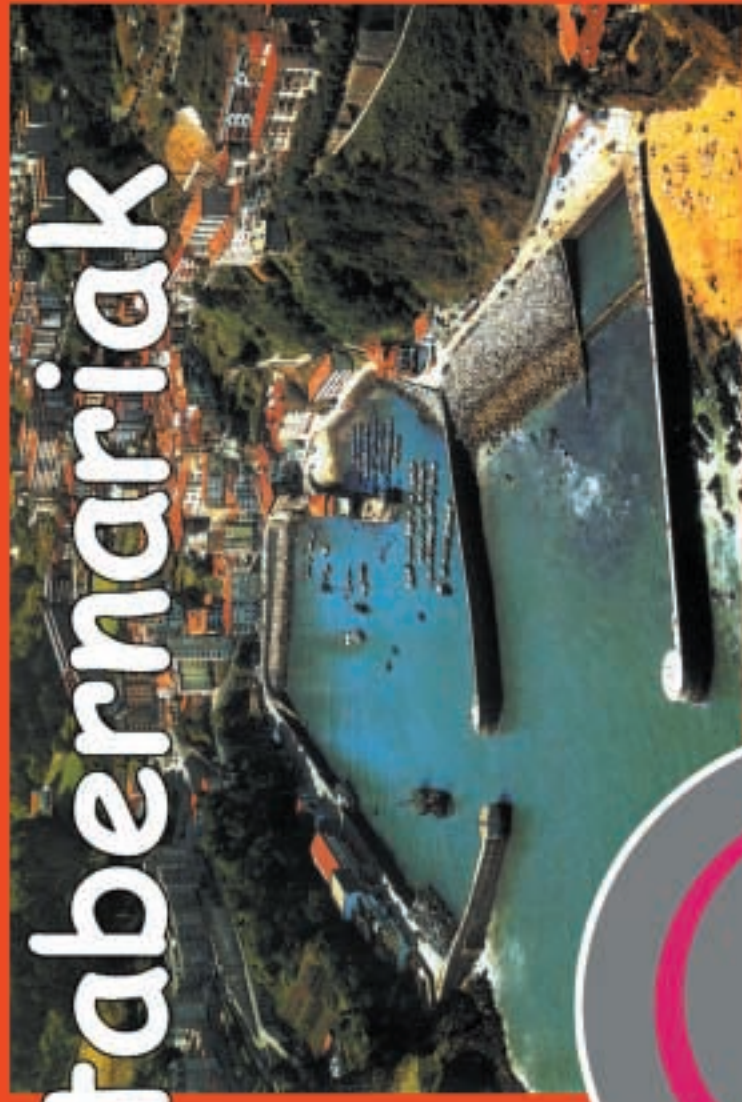


FRONTOI TABERNA
BADI BODEGOIA
GALDONA
TXOKO ● AHORBA

LORETXU ● ESPARBELA ● TIRA-BIRA ● ATILATXO ● ARANZUBI ● ZUBIARAM
KAI JATETXEA ● BATZOKI ● BARE-BARE ● AMETZA ● SAN JUAN JATETXEA
JARRI-TOKI JATETXEA ● BAR PUERTO TABERNA ● KOFRADI ZAHAR ● ZUBIXA



KARDALA
MIJOA JATETXEA
ZELAIETA JATETXEA
KALBAIXO JATETXEA
GOITIKBEHERA





Kalaputxi hilabetekaria

Argitaratzailea:

Karenka komunikazio elkarte
Erdiko kale, 4 behe
20830 MUTRIKU

Telefonoa: 943 60 34 68

e-maila: kalaputxi@topagunea.com

Laguntzailea: Mutrikuko udala

Tirada: 1.900 ale

Lege Gordailua: SS-787/01

ISSN: 1579-4792

Inprimategia: GERTU. Oñati.

Banaketa: Mutrikuko Institutuko azken mailako ikasleak



Mutrikuko
udala



Gipuzkoako
Foru Aldundia



Eusko
Jaurlaritz

Aldizkari honek erakunde hauen dirulaguntza jasotzen du euskara bultzatzearren

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien erantzunkizunik.

Eskerrak ematen dizkizue aldizkari hau kaleratzea posible egin duzuen guztioi

a u r k i b i d e a

Informazioa	4
Zeuk esan	5
Puri-purixan	6
Kale inkestia	11
Bi hitzetan	12
Komikia	14
Auzoz auzo	15
Lan giruan	16
Gizartia	18
Kultura	20
Kirola	22
Jolasen txokua	23
Zorion agurrak	24
Argazki zaharrak	25
Agenda	26

Agur 2002 urtiari

2002 urtia amaitzari degula, Kalaputxitik gabon zoriontsuak igarotzia opa dizuegu mutrikuar guztioi. Izan daixala 2003 urtia aurtengua bezain ona edo hobiaua guztiontzat.

Lanerako ilusia edo edozein ekarpen eitxeko gogua dakarri gogoratu nahi dizuegu gure atiak zabal-zabalik ditxuzuela. Gogoz hartuko zaitxuztegu gure artian Kalaputxi aurrera ateratzen laguntza eman nahi dezuen guztioi!

Eguberri eta urte berri on!

BIDALKETA ESKATZEN DUENA

Izen-abizenak:
Helbidea:
Posta kodea: Herria:
Telefonoa:

KALAPUTXI JASOKO DUENA

Izen-abizenak:
Helbidea:
Posta kodea: Herria:
Herrialdea:

TARIFAK(4 hilabeterako): Estatura: 4.50 euro Europara: 11.60 euro Beste herrialdeetara: 19 euro
Dagokion diru-kopurua beheko kontu korrentean sartu zeure izenean eta txartel honekin batera utzi gure buzoian.
KUTXA k/k zenb.: 2101 0056 01 0123564866

INTERESEKO TELEFONOAK

OSASUNA

Anbulategia (Osakidetza)	943 60 43 00
DYA Mutriku	943 60 33 17
DYA zentrala	943 46 46 22
Mendaroko ospitala	943 03 28 00
Odol emaleen taldea	943 60 39 30
Javier Otxagabia botika	943 19 50 26
Lon Apraiz botika	943 60 32 50

ADMINISTRAZIO BULEGOAK

Udaletxea	943 60 32 44
Turismo bulegoa	943 60 33 78
Posta zerbitzua	943 60 30 44
Bake epaitegia	943 19 50 81

IKASKUNTZA-IRAKASKUNTZA

Goizeko Izarra ikastola	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 36 27
Udal eskualtegia	943 60 30 94
Aek	943 19 23 47

GIZARTE ONGIZATEA

Gizarte Ongizate zerbitzua	943 19 50 81
Anai Arte jubilatuen egoitza	943 60 34 10
Mikel Deuna zaharren egoitza	943 60 38 71

ZEBITZUAK

Taxi geltokia	943 60 35 11
Pesa	900 10 12 10
Eusko Trenbideak	902 54 32 10
Loiuko aireportua	905 50 50 05
Hondarribiako aireportua	943 19 23 47

BESTE BATZUK

Liburutegia	943 60 41 82
Kiroldegia	943 60 31 75

Autobusak 2003ko ekainaren 30era arteko ordutegiak

MUTRIKU – DONOSTIA – MUTRIKU

Mutrikutik	Astegunak	7:00 / 8:20 (1) / 10:00 / 13:30 / 18:30 (1) / 19:30 (2)
	(1) astelehenetik barixakura (2) zapatuetan	
	Jai egunak	10:00 / 16:00 / 19:30
Donostiatik	Astegunak	8:00 / 11:30 / 13:00 (1) / 14:30 (1) / 17:30 / 20:30
	Jai egunak	11:30 / 20:30

MUTRIKU – BILBO – MUTRIKU

Mutrikutik	Astegunak	7:20 / 8:20 / 14:20 / 17:20
	Jai egunak	8:20 / 14:20 / 19:20
Bilbotik	Astegunak	9:00 (1) / 10:30 (2) / 12:30 / 17:30 / 19:30
	1) astelehenetik barixakura 2) zapatuetan	
	Jai egunak	10:30 / 17:30 / 19:30 / 22:00

MUTRIKU – MENDARO – MUTRIKU

Mutrikutik	Astegunak	8:05 / 9:45 / 11:45 / 13:25
Mendarotik	Astegunak	9:20 / 11:20 / 13:00

Trenak

DEBA – DONOSTIA – DEBA

Debatik	6:44-7:44-...-21:44
Donostiatik	5:47-6:47-...-20:47
Jai egunetan	8:44etan hasiko dira

DEBA – BILBO – DEBA

Debatik	6:43 -7:43 -...-20:43
Bilbotik	6:00 -7:00 -...-20:00
Jai egunetan	8:43etan hasiko dira

DEBA – EIBAR – DEBA

Debatik	6:43 / 7:43 / ... / 21:43	Jai egunetan, 8:43etan hasiko da
Eibartik	6:13 / 7:13 / ... / 21:13	Jai egunetan, 8:13etan hasiko da

Zaintzako Botikak (Mutriku – Deba)

ABENDUA

1ean	Portillo
2tik 8ra	Lon Apraiz
9tik 15ra	Barrera (zapatu goizean, Javier Otxagabia)
16tik 22ra	Javier Otxagabia
23etik 29era	Portillo (zapatu goizean, Lon Apraiz)
30 eta 31	Lon Apraiz

URTARRILA

1etik 5era	Lon Apraiz
6tik 12ra	Barrera (zapatu goizean, Javier Otxagabia)
13tik 19ra	Javier Otxagabia
20tik 26ra	Portillo (zapatu goizean, Lon Apraiz)
27tik 31ra	Lon Apraiz

aparra
JANTZIAK - PITXIAK

Erdiko-kale, 29
Tfno.: 943 60 45 94

20830 MUTRIKU
(Gipuzkoa)



INSTITUTO
OPTICO
MUTRIKU

Erdiko kale 21 - Telf.: (943) 60 31 54
20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)



Orri hau beti egongo da zabalik
zeozer esateko daukazuen mutrikuar
guztiontzat. Artikuluak izenpetuta
ekarri beharko dira, nahiz izanez
gero, gaitzizena erabil daiteke
aldizkariari nor den adierazita.

Utzi esateko duzuna
Erdiko kale, 4 - beheko buzoian edo
kalaputxi@topagunea.com
helbidean.

gutunak

Zurumurrak argituz

Azaroaren 1ean portu berriaren aurka protestatuz, hondeatzaile edo eskabadoreen kristalak apurtu zituzten. Azaroaren 3an, igandean, kalera irten ginen buelta bat ematera eta emakume batzuk non esaten diguten, gizon talde bat (tartearen emakumeren bat ere bai) herrian zehar diharduela esaten, gu izan garela txikizioa egin dutenak. Mingain luze horiei zera esaten diegu, izenak eman aurretik behar bezala jakin dezatela zeintzuk izan diren. Izen ona galtzea erraza da, irabaztea berriz ez. Bestalde, zera esaten diegu gauaren babesean ezkututzen diren koldar horiei; puskatzeko hain ausartak izan badira, egun argiz eta jendearen aurrean egin ditzatela euren balentriak, errugabeok ez daukagu eta zertan jaso bes-teen ordainak. Gu herriaren onerako egiten den guztia-ekin ados gaude eta hori azaldu nahi diegu herritarrei.

Bi lagun

Mutriku etorkizunean

Guztiok dakigu gure herriak azken berrogeitamar urtetan jasan duen gain-behera ekonomikoa. Ia guztiok herrian lan egiteko aukerarik, ia guztiok kanpora joan behar izateraino iritsi gara. Eta oraindik ere, lanpostu galtzearen jarraia ez da eten.

Gaur egun Mutriku da Gipuzkoako "renta per capita" txikienetakoa daukana. Pertsonako dugun irabaz maila, ia ia bajaran mutrikuarrok daukagula esan nahi du honek. Gauza desberdinen on-

dorioa izan daiteke hau, baina dudarik gabe bizi dugun egoeraren islada zuzena dela esango genuke. **Herririk pobreenetarikoa gara!**

Bestalde, biztanleko dagoen lanpostu kopurua, Mutrikuk Deba Beheko **portzentairik txikiena** dauka. Gure inguruko herriek sendotasun ekonomiko haundiagoa daukate.

Gure eskualdeko langabezia mailan murgilduz, mutrikuarrok gara **langabezia mailarik haundiena** daukagunak. Zergatik ote?

Biztanleko Udalak jasotzen duen batzbesteko zerga txikienetakoa da Gipuzkoan, eta Deba, Mendaro Elgoibar, Eibar...eta beste herri gehienak baino **dexente diru gutxiago** jasotzen du Mutrikuko Udalak pertsonako. Nola bermatu ahal izango dugu etorkizunean "bizi-kalitatearekin" lotuta dauden hainbat zerbitzu, Udalak diru gehiago jasotzen ez badu?

Hau guzti hau gutxi balitz ere, daukagun baliabiderik inportanteena ez gara ongi erabiltzen ari eta Mutrikuko itsasportua burua altza ezinik daukagu. Beste arrazoi desberdinen artean, gure portuak dauzkan hain gabezia larriek bultzatu dute astiro astiro berau egoera honetara.

Euskadiko Kutxak, "Economia Vasca. Informe 2001" liburuan adierazten duen moduan, Bizkaiko eta Gipuzkoako portuetan bajuran lehorreratutako arrainaren balioa **91.110.000 eurokoa** izan da (**15.000 miloi pezeta inguru**). Mutrikuko portuan lehorreratutakoa, ordea, **1.682.000 eurokoa** izan da (**280 miloi pezeta inguru**). Bizkaiaiko eta Gipuzkoako gutxiena. %eko 1,8!

Zergatik portu berria?

Portu berririk egiten ez bada, apurka apurka arrantza sektorea desagertu egingo da Mutrikun, eta gaurko portua "portu deportibo" bilakatuko da. Ez du-

gu nahi hori gerta dadin. Portu berria, eroso, modernoa eta zerbitzu askorekin oso erakargarria izango da kanpoko txalupentzat eta arrain deskargak egitera etorriko dira. Honek, beste mugimendu berria sor lezake eta inbertsio berriak ahalbidera lezake herrian txalupa berriak egiteko. **Hortan saiatuko gara behintzat!**

Era honetako inbertsioak ezin dira ikusmolde motzarekin aurreikusi, 50urte ere beharko baitira beronen eboluzioaz aztertzeke. Bestalde, ezin esan daiteke itxasoak etorkizunik ez duenik. Horrek zer esan nahi du bada, gure itxasoak basamortu bilakatuko direla eta daukagun aberastasun hau erabat antzutu dela? Jakin badakigu egoera ez dela ona, baina derrigorrezkoa da euskaldunontzat eta munduarentzat arrantzaren burruka irabaztea. **Horretan ere saiatuko gara!**

Europako haizeak ere horretara bideratzen ari dira ildoak. Argitaratu duten "Liburu berdea"ren esanetan, jarri beharreko bitartekoak ipiniko dituztela diote, bihar arrantza sektorea konpetitiboa izan dadin eta mariñelak bizi baldintza egokietan bizi daitezen. Era honetan lanbide honek berriro ere jendea izango du.

Behingoz gainera, Mutrikura tamaino honetako inbertsio kopurua daorkigunean, zorakeria litzateke ukatzea, jakin badakigunean zenbait herritan zai daudela hemen zerbait gertatuko balitz ere.

Ez genuke gehiago luzatu nahi, baina guk ez dugu nahi Mutriku "Ciudad Dormitorio" izaterik eta ezta erabat turistikoa ere", herri orekatua baino.

Horren esparantza daukagu!

Julen Domingorena
(Mutrikuberri, S.A.)



EBANIZTERIA
OKiLA
AROSZTEGIA S.L.

Txirritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Fax: 943 60 31 03



kutxa
zuri esker

Aurrera doa herri nahia

Mutriku Bizirik taldeak, bere sorreratik, herria informatzeko helburua hartu zuen bere gain. Egin genuen agerpenean, **hobekuntzak** bideratzeko nahia ere herriratu genuen. Oraingo, argazki bidez, lehen eta bigarren fasearen informazioa atera dugu, hau da, Babesdikea eta Portu berriarena.

Honen haritik, urriaren 4an Jaurlaritzako Portu Zuzendariarekin bildu ginen, Komisio zabala eratzeko eskatuz. Erantzuna, azaroaren 18 an gauzatu zen Alvaro Aman Sailburua eta Mutriku Bizirik taldearen artean. Udaletxean bertan, hainbat herritarren aurrean egin zen ekitaldian, komisioa sortzeko sinaketa publikoa egin zen.

Komisioaren eginbeharrak

Helbururik nagusia, Mutrikuk bainu eta aisialdirako daukan maila mantentzea litzateke. Horretarako, **piszina naturala, hondartzak eta eguzkia hartzeko lekuak** egokiak izan daitezela egingo luke komisio honek. Bestalde, 4.faseari alternatibak aurkitzen ere saiatuko litzateke.

Piszina naturala

Babesdikearekin batera piszina naturala, modernoa eta eroso egin dadin ahalginduko litzateke komisioa, neurriak, kokapena eta beste hainbat gora-beherarekin batera.

Hondartzak

Puntu honetan komisioak fin jokatu behar luke, aztertuz ze aukera dagoen hondartza bakarra egiteko, hirugarrenarekin bat eginez. Hondartzan dagoen paseoa ere luzatu daiteke hirugarrenarekin. Bestalde, gaur egun marea behean hondartzak urik gabe geratzen badira ere, ikus-tekoa litzateke nola konpondu daitekeen orain daukagun arazo hori.

Eguzkia hartzeko lekuak

Danborra eta Babesdikearen artean izango dugun paseolekuan aparteko solariuna prestatu daiteke, hondartza gainean eta eguzkia arratsaldeko 8ak arte hartu ahal izango da. Hala balitz asko irabaziko genuke.

4. faseari alternatibak

Fase honen helburuarekin bat etorrira ere, mantentzen enpresak eta aparkalekuak baitoaz, Danborraren eta Mollaberriren artean agertzen den "desarrolloa" ren zergatia jakin eta beste alternatibak aztertzeko prest gaude. Uste dugu gainera, alternatiba desberdinak aurkezteko lekurik aproposena komisioa dela, bertan Jaurlaritzako teknikariak ere izango direlako.

Komisioaren izaera

Sinatu den Hitzarmenean izaera zabala aldarrikatzen da. Hori dela eta, Mutriku Bizirik taldea beste taldeekin hasi da harremanetan, ea guztiok bat egiten dugun. Horrela, indar haundia goa izango genuke aipaturiko eskakizunak bideratzeko eta lortzeko.

Herriko zenbait sektoreen ordezkaritza ere izan beharko du, alderdienekin batera.

Jaurlaritzako Ingurugiro Saila

Urriaren 23an Jaurlaritzan bildu ginen Ingurugiroko Sailburuordearekin eta Zuzendariarekin. Bertan, gauza desberdinen artean hiru ikuspuntu azpimarratu ziren:

Lehenik,

Portu berria egin egingo dela, Jaurlaritza osatzen duten hiru alderdien artean onartutako helburua delako.

Bigarrenik,

Ingurugiro Inpaktoaren azterketa bere osotasunean egingo dela, hau da, proiektu osoarena, berau abenduan hasi eta martxo-apirilean bukatuko delarik. Gero, Ingurugiro Sailak lauzpabost hilabete beharko lituzke ondorioak aztertu eta aldaketak (modifikazioak) proposatzeko, baleude. Bide honek gure adostasuna dauka.

Hirugarrenik,

Ingurugiro Saileko ordezkaritza ere izango litzatekeela sorturiko Komisio zabal honetan.

Ikus daitekeenez, Proiektua **aurrera doa**, bai na ikuspuntu ludikoa kontutan hartuz eta Ingurugiro Azterketaren emaitzak onartuz.

Herri nahiaren inguruan

Bazterrak ez nahastatzeko asmo biziarekin baina egiari zor zaion errespetoarekin, beti esan dugun leloari eutsi nahi diogu: Proiektu hau, Mutrikuk aspalditik eskatutakoa da. Herri proiektua da.

Portu berriaren beharra 1994/95ean agertzen da, 100 herritarrek baino gehiagok eginiko Hausnarketa Estrategikoan. Zergatiak bertan agertzen dira.

Harrezkero, Udalak beti hartu du bere gain eginkizun hau. 1995 eta 1999ko Udal hauteskundeetan alderdi guztiek euren programetan helbururik garrantzitsuen moduan agertu dute. Beraz, Portu berriaren afera ez da gaur goizekoa. Hori bai, Proiektuak bere bide legalak bete behar ditu eta ahal den neurrian mutrikuar guztion asmoak bete.

Herritarren %80 alde

Arau Subsidiarioen Hausnarketarako lanean diharduen Taldeak jakin arazi duenez, eginiko Ikerketaren ondorioz, herritarren %80 baino gehiago alde legoke proiektuarekin.

Ikerketa horren arauera, aurka dagoen %20 horretatik, 35 urtetik beherako multzo handia dago. Bestalde, herri gehiengoak liskarrak gaitzeko bideak hobesten ditu.

Gure ikuspuntutik, gaiok sakondu egingo ditugu eta ahalginduko berezia jarri ere bai, gazteenganako informazio iturria zabalduz eta beste taldeekin elkarrekin lan egiteko gure nahia eta borondatea agertuz.

HEREKIXAK MUTRIKUKO PORTUAN



Kaixo Mutriku Maitxia:

Aspaldi hontan ,jangoiko berrixa etorri da herrira,betiko jaingoi-ken gaizki eiñak konpontzea,beorren izena, dirua eta mezua argixa ekarri deu GAURKO OBRAK, BETIRAKO ZORRAK.

Zelan izan leike haiñ iñuxentia honelako dirutza pasatzen lagatze-ko?

Ez al dakigu Portu Berri honen atzetik hainbat kostaldeko herri do- zela itxoitzen geuk ezetz esateko?

Zela izan leikegu hain erruki- gabeik arrantzaleen bizitza eta bizi- modua kontuan ez eukitzeko?

Ez al dakigu Mutriku eskualde- ko herririk pobriena dala eta zeozer bihar doala aurrera eitzekeo?.

Holakuak dira geuri eindako galderak. Geuk ere beste batzuk da- kau

Hasteko, erregalua nun do? Norbaitek eskau al zoan gaurko por- tua Kirol portu haundi batez bete- tzia? Zeinek eskau zoan Merkante portu bat kanpuan? Zeiñek esan zo- an bi hauen kontrola Eusko Jaurli- tzari ematia?. Erregalua nun do?. Udaletxia eta politikuak megaproiek- tu honen atzetik dijuaz itsu itsu. He- rri osuan babesa dakatela diote. Zeuek, Herritar bezela, gogoratzen al

dezue holako proiektu itzel baten al- de bozkatu zenutenik?.

Batzuk euroak milaka ikusten doan tokixan geuk milaka harri baino ez deu ikusten. Geure herrixan norta- suna eta edertasuna betirako zanpa- tuko deuen harrixak. Lanpostuak sor- tuko ez deuen harrixak. Arrainak ber- piztuko ez deuen harrixak.

Bein eta berriro esango deu. Gaur egungo portuan danontzako to- kixa do. Portu honen zerbitzuen ho- bekuntzaren alde goz dudaik gabe. Hala ere, geuk Arrantzaleen zailtasu- nak eta egoeria ulerten deun bezela, beraiek beste herritarren ikuspuntua ulertzeko eta kontuan eukitzeko es- katzen deu. Mutriku danona da eta danok dakau geure abotza emateko eskubidia. Mutrikun etorkizun osua iñolaz ere frogaturik gabeko "apos- tu" baten atzetik balditzatzia herri- xaitxio maitasun gitxi erakustia da geure ustez. Leo Belaustegik arran- tzai buruz eindako diagnostikuakin bat eitzen deu(urte hontako Apirilian Kalaputxin argitaraut). "Hordago" bat bota baiño geixo sinisten deu ha- marrekotik hamarrekotara herrixan etorkizunian aurreratzia.

Geuk proposatzen deun islia ez da lau katui bururatutako txora- keixa. Teknikoki burutzeko erraza da. Itsasotikan eingo zan eta gaiñea

iñoi molestau gabe Debako hondarza bete zeuen barkuen antzerakuekin. Geuretzat aukera inteligentia hauxe da aldaketa eta forma guztixak admi- titzen doalakao eitzen dan bitxartian. Eta zetako irlia? Gure kostaldeko in- guruei kalte gitxien einda "kardala" gelditzeko. Eta zeatxio? Ba suerte haundixa dakaulako holako txoko eder baten bizitzeko. Gure ingurua gozatzeko dakaun aukera hau gorde eta zaindu eiñ bihar dalako. Mutri- kun balixua, bai herrixarrentzako eta bai kanpoko jendiatzako haunditxu baino ez dalako eingo etorkizunai begira. Bestela konparau Sestao edo Mutriku bezalako herri baten bizitzia eta pentsau zeñ ona dan lanteixa etxian beian eukitzia.

Santakarrakoek, talde bezela ingurugiroa zaindu, babestu eta al bada hobetzearen alde goz. Mutri- kuar bezela, harro sentitzen gea geu- re herrixataz. Batzuen ahotikan "po- brezia" eta "tristuria" dana, geure- tzet Mutrikuk bere herritarrei eskein- tzen dien aberastasuna da. Eskualde guztian oso toki gutxik eskeintzen doan bizitza kalitatia.

Azkenik, taldekideok, pertso- na bezela, herrixan aberastasun hau geure ondorengoekin konpartitzia- ren alde borrokatzeko prest goz. Ez deu etsiko.

Santakarrakuak

PORTU BERRIAK

eragingo lituzkeen

TXIKIZIOAK

DIRELA ETA...

Diagnostiko zuzen baten garrantzia

Diagnostiko zuzen bat egiterakoan esaten da EZ INPLIKATZEA ETA DISTANTZIA beharrezkoak direla egia ulertzeko. Zerbait oso hurbil badaukagu ez dugu ondo ezagutuko. Kontran berriz esaten da, perzeptzio hori ez dela osoa batere sentimendurik gabe. Gaur egungo Alkatea, urte askotan mariñelen kofradiako idazkari izanak (eta honen dekadenziaren testigu), herriaren egoera analizatzerakoan, objektibotasuna galtzeraino heldu da. Horrela ulertu dezakegu, Alkatearentzat Mutriku herria zingira batean hondoratuta egotea eta egoera "larri" honen aurrean edozer gauza onartzeko prest egotea.

Gure ustetan, **Mutrikuk eskaintzen dituen bizi baldintzak inoren inbidia gabekoak dira** eta Kalaputxiren 12. zenbakian adierazten den bezala **"Mutrikuarak Mutrikun geratu nahi du bizitzan"**, gustoko dugulako paregabeko herri honetan bizitzea.

Nork irtengo du irabazten proiektu ofizialarekin?

Eusko Jaurlaritzako txosten batek honela dio: *"la necesidad del dique de abrigo surge como consecuencia de los estudios realizados para mejorar el acceso marítimo al puerto pesquero. Luego surge el aprovechamiento de la zona abrigada por el dique para rentabilizar su inversión y así se determina el desarrollo de dicha zona y de la dársena actual. Este desarrollo afecta a la playa de Mutriku y a la piscina natural situada en el interior del puerto"*.

Ez gaitezen engainatu "Herri proiektu" bezala bataiatu nahi izan den **proiektu erraldoi hau "Transportes y Obras Públicas" sailaren interes ekonomiko-eri erantzuteko diseinatuta dago**.

Alvaro Amman Jaunak geuri esandako hitzetan *"solo las reliquias están para contemplarlas y no tocarlas, todo lo demás es construable"*. Gizon honeri bost axola zaio herriko arrantzaleak, Mutrikuko ingurumena eta gure bizi kalitatea.

Posible al da gaur egun arrantza portu berri bat eraikitzea?

Argi eta garbi utzi ziguten Eusko Jaurlaritzan: **Europak inondik inora ez du onartzen arrantza sektoreko inbertsio berririk**. Are gehiago, arrantza flotan murrizketa haundiagoak egongo dira. Gainera inork (Eusko Jaurlaritzako arrantza saila barne) eskatu al du inoiz Mutrikuko arrantza portu berria? Guk dakigunez, EZ.

Merkatal portuen ondorio batzuk

- Produktu zikin eta kutsakorren garraioa.
- Inpakto paisajistiko eta ekologiko itzelak.
- Herri arrantzale fisonomiaren galtzea.
- Berrito Guardia Zibilaren kontrolpera bueltatzea ...

Bilbo eta Pasaian sekulako dirutzak gastatzen ari dira, merkatal portuak eragindako degradazioak zuzendu nahian. Esate baterako Pasaiaiko portu berria, herrikan kanpo eraiki nahi dute, honek eragingo lituzkeen kaltean herritarrek jasan ez dituzten. Mutrikun oster, badirudi mundu guztia errentzat txarra dena, guretzat ona dela, eta orain daukagun ingurumen zoragarria kakazteko prest gaude sasi-aberastasun baten truke.

Zer galtzen du Mutrikuk Proiektu Ofizialarekin?

- Mutrikuko herriaren zatirik ederrenetari-koak betirako galduko genituzke (mollaberritik hasi eta 2. plaia arteko itsasertz eder guztia merkatalgune bihurtuko litzateke).
- Turismoaren potentzialitate ekonomiko guztia.
- Gaur egun daukagun bakea, ingurumenarekiko armonia, bizi kalitatea, betirako galduko genituzke, inongo rebertsibilitate aukerarik gabe (honek ez dauka bueltarik).

Salatu beharrekoa

Salatu nahi dugu eta ozenki gainera, orain arten kaleratu izan den **informazio IDATZI guztian**, bai Portuen Zuzendaritzak egindako Plan bereziari buruzko txostenean, bai duela urtebete inguruko Udalberriak 2. alean, bai "Mutriku Bizirik" en karteletan, Kofradia edota Alkatearen diskurtso guztietan, **arrantza eta kirol portua bakarrik** aipatu izana. Azkenaldi honetan ordea, arrantza portu berri bat eraikitzea, gero eta justifikaezinagoa denez, aurtengo uztailen gure taldearekin izandako bilera batean Amman eta Buesak aitoritu ziguten bezala, **merkatal portua izango da**. Orain Mutriku Bizirik azaroren 22an antolatu zuen agerpenean ere, gauza bera aipatzen hasiak dira baina **HITZETZ BAKARRIK**. Herrian zehar 15 arrantza ontzirekin kartelak banatu, eta gero merkatal portua ere izango dela aitortu. Eskari mota guztiak (edo ia guztiak) zilegiak izan daitezke, baina jendeari arrantza eta kirol portua bakarrik aipatzen jardutzea ondoren Merkatal portu bat eraikitzeke, horrerik IRUZUR edo FRAUDEA deitzen zaio.

KONKLUSIOA

- Proiektu ofiziala ez dago Mutrikuko arrantzaleentzako pentsatuta "Transportes y Obras Públicas" en interesei begira baizik.
- Beraz **eraiki dezagun babes moila egoki bat**, horretarako gaur egungo ingururik estimatuenak izorratu gabe.
- **Antolatu dezagun gaur egungo portua arrantza eta kirol portu bezala**. Tokia badago bai gaur egun arrantzan dabilen ontzientzat eta bai kanpotik etorri daitezkeenentzat ere.
- Hortik aurrera, izango dugu aukera, denbora berrien arabera zenbaterainoko portua nahi dugun erabakitzeke.

Eon lo eta jangek/n me !!

MUTRIKUKO GAZTEAK MARTXAN



Duela urte gutxi posible bazen,
zergatik ez orain?kamioi berriekin
eta tresna onagoekin

Udalak edozerren gainetik eraiki nahi duen portu berriaren inguruan gure iritzia azaltzera gatozkizue horri honen bidez. Gazte talde bat gera (askok uste dutena baino handiagoa) eta gure desioa, portu berria ez eraikitzea da. Eta arrazoi nagusia oso erraza da. Gazteok ez dugu portu berriaren proiektuan sinisten.

Ez dugu nahi inor mindu baina egia esan behar bada, gaur egungo gaztediak nahiago du zortzi orduko lan egunak izan eta bukatu ondoren etxeko epeltasunera bueltatu, egunak eta egunak itsasoan kondizio gogorretan pasatu baino. Mutrikuko familia guztietan izan da mariñelen bat eta denok dakigu zein bizimodu gogorra den: Itsaso txarra, egun asko etxetik kanpo, familiarengandik hurrin, arrainik arrapatu ez... Gaur egungo erreallitatea hau da eta etorkizunean arrazoia emango diguzue.

Gure iritziz portua egiteagatik ez da aberastasunik etorriko Mutrikura eta ez gaitu honek zingiratik aterako. Batetik, arrantzale izan nahi duen gazterik ez dagoelako eta bestetik, arrantzuntzi batean inbertitzea baino inbertsio errentagarriagorik badelako.

Askok, guri eta gu bezela proiektu ofizialarekin ados ez dau-

den askori, portu berriaren aurka egotea garapenaren (progreso) aurka egotea dela leporatu digute. Hau inundik ezin dugu ulertu, izan ere, naiz eta garapenak bide asko izan, ez dugu uste garapena aspalidanik gainbehera datorren arrantza bezelako sektore batetik igaroko denik.

Bestalde herritarrei dei bat egin nahi genieke: EZ IXILDU!! Herritar askok ez dute beraien iritzirik agertzen beraien alderdiak portuaren proiektu ofizialak babesten dutelako. Udalak dionez, portuaren eraiketa udala osatzen alderdi guztiek babesten dute, baina, orduan portuaren alde ez gaudenok zer egin behar dugu hauteskundeetan? Abstentzioa?

Beraz gure eskaera zera da: ez izan odolgalduak, ez izan alderdiei salduak eta izan norberak uste duena esateko adorea eta askatasuna, azken finean libreki pentsatzeak eta adierazteak egiten baigaitu gizaki.

Portua eraikitzeak ardurarik sortzen ez dieten gazteei ere gure deia luzatu nahi genieke: momentu batez pentsatu portu berriak ekarriko duenarekin, onura edo kaltea eta eman aditzera zure ahotsa!

Guk ez dugu inungo sigla politikoren izenean jardutzen, ez

dugu ez interes politikorik ez ekonomikorik, ez dugu nahi herritarrok elkarren artean aserraterik baina ez gaude prest gure herriaren irudiaren tanborra, hondartza edo pizina gure muturren aurrean suntsitzen digutela ikusteko, eta prest gaude edozertareako baita borroka armaturako, beti ere gure armak hitza eta zentzua direlarik.

Ez dezagun ahaztu proiektu hau etorkizunera begira eraikitzen dagoela eta herri honen etorkizuna gu garela, beraz gazteok erabakitzea dugula, ze motatako herria izango den gure Mutriku.

Bukatu aurretik kaleko jendearen jarrera aipatu nahi dugu. Bai gure taldekoei eta baita beste taldeetakoiei ere, faktura gogorra ordaintzea tokatu baitzaigu: Irainak, deskalifikazioak, meatxuak, akusazio faltsuak... Defenda dezagun bakoitzak berea inori kalterik egin gabe eta ez dezagun herriko arazo bat arazo pertsonal bezala hartu. Bizi eta utzi bizitzen.

Besterik gabe gure hitza aintzakotzat hartuko duzelakoan gaude, beste edozeinen hitza bezain errespetagarria baita. Eskerrik asko aldeztu aurretik.

**Mutrikuko
Gazteak
Martxan**

Aurrera doaz

portu berrirako errepideko lanak

Herritar guztiok dakigu jadanik "Mutrikuko Portu berriko Plan Bereziari" baietza eman zitzaiola alderdi guztien onespenerekin. Ordutik lanean ari gara pausuak poliki-poliki emanez eta behin betiko onarpena lortu arte erakundeetako tramiteak ahalik eta zorroztasun haundienarekin jarraitzen.

Abenduaren 10ean hain zuzen ere, Mutrikuko Plan Bereziari zehaztutako proiektuak garatzeko aholkularitzaren lehiaketan aurkezteko epea bukatu da. Beraz Eusko Jaurlaritzak laster egingo du adjudikazioa. Horrela, hurrengo hilabeteetan proiektuak eta ingurugiro-eraginaren azterketa idatziak izango ditugu.

Bitartean, Samikollatik, Burumendi igarota, porturako sarbide lanak aurrera doaz.

Obra "Construcciones Galdiano" enpresari eta zuzendaritza lanak "Ingesa" ingeneritzari esleitu ondoren, udalak Eusko Jaurlaritzaren proiektuak zituen gabezia tekniko batzuk zuzendu beharra agertu zien. Aldaketak adostu ondoren, Eusko Jaurlaritzako Portu eta Itsas gaien Zuzendaritzari "Proiektu moldatua" egitea eta onartzea eskatu zitzaion.

Lanak aurrera joan ahala gero eta argiago ikusten da udalak aurrez proposatutako bi tunel artifizialen beharra:

Bata, Santabata ermitaren azpiko aldean, 110 metrokoa; bestea, Burumendiko etxeen parean, 90 metrokoa.

Aldaketa honekin ondoko abantailak ikusten dira:

1. Indusketen bolumena 165.000 m²tik 110.000 m²ra txikituko litzateke; horietatik 24.000 m³ obra berean berrerabili ahal izango dira tunel artifizialen gaina betetzeko. Ondorioz, ingurune-eragina txikitu egiten da hasierako proiektuarekin alderatu.
2. 76.000 m³ lur gutxiago garraiatu eta bota beharra dakar, hasieran aurreikusitako bolumenaren %54ko murrizketa lortuta.
3. Bolumen hau guztia egun baimenduta dauden zabortegietara eraman daiteke edota obra honetarako bereziki baimendutako beste batzuetara. Aktuazio honek Mutrikuko hirigunetik kamioiak ibiltzeak



sortutako eragozpenak murriztuko lituzke, baita hurbileko inguruneari kalteak ere.

4. Oro har, txikitu egingo litzateke indusketa egiteko eremua, Santabatako presuntzio-arkeologiko gunea ukitu gabe uztea ahalbideratuz. Errepidea lur azpian egongo litzatekeenez, gune hori erabilera liberako geratuko litzateke.
5. Sarbide berriaren garapen linealaren

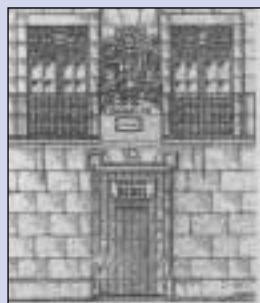
bostena lur azpian geratuko litzateke, obra Burumendi inguru natural eta delikatuaren integratzen lagunduz eta ingurunearentzat mesedegarri izanik.

6. Proiektu moldatuaren bidez oinezkoak Burumendiko zabalunera eta Mutriku-Saturrararen itsaslabarreko hirugarren hondartzara iristea bermatzen da, bai Samikollatik, dagoena birjarrita, bai egungo portutik, Irisgarritasun Arau Teknikoak betez.

Burumendiko bidearen proiektuan epe oso motzean eta gainera, azken orduan, hobekuntza garrantzitsuak lortu diren bezala, portu berriko azpiegiturretan ere, ziur gaude, lor daitezkeela, benetan denboraz, denon artean, elkar lanean, non hobetu daitekeen aztertzen saiatzen bagara.

Beraz, udaletxetik gonbidapen hau zabaldu nahi dizuegu portu berriko proiektuarekin kezkatuta zaudeten herritar guztioi: animatu eta batu ditza-gun indar guztiak Mutrikurentzat onena lortzeko helburuarekin.

Mutrikuko Udala



PANADERI-BERRI

C/ BARREN KALEA, 4 TEL. 943 60 33 03

MUTRIKU

ERDIKO

Merzeria

Kinkilak, azpiko arropak, hariak, artilea...

Erdiko kale 12 - Tel. 630 222 781

Zure ustez, Zelan jun da 2002 urtia?



Manuel Ageitos, 71 urte

Ondo. Etxian ematzia daukat gaixorik, baiña aurrea eitxen deu. Gero eta zaharro goz, hori bai, baiña urtiak ondo pasau ditzugu.



Mª Rosario Guttadauro, 51 urte

Nahiko ondo jun da. Uste-gabeakoik ez det euki eta aurtent iaz bezela pasatu det, normal.



Roberto Velez de Mendizabal, 42 urte.

Urte politxa izan da. Gertatu zaizkidan gauzak ez dia hain txarrak izan. Adibidez, bikiak eukitziatatik gobernuak laguntza eman digu eta gaixotasunik ez deu izan. Jakin nahiko neuke Mutrikutik Gatzagarako trenaren inguruko berriren bat. Lehen zeozer aitxatu zan eta harrezkeo ez det ezer entzun.



Ainhoa Bragado, 16 urte

Ondo, baiña hobeto jun leike autobus gehixokin eta. 16 urte bete ditzut eta libertade gehixo dakat. Ikasketetan LOGSEa pasatu nai eta ondo. Iñoiz ez det errepikatu, baiña aurtent igual errepikatu eingo det.



Oier Elezgarai, 12 urte

Ondo. Gauza politxak eon dia jaixetan, baiña datorren urtian gauza gehixo eotia pentsatzen det, umientzat batez ere.



Idurre Flores, 18 urte

Nahiko ondo. Selektibidadia ein giñun, dana aprobau eta kriston urtia bota deu danok. Lagunak oporretan hor zihar ibilli giñan jaixetatik jaixeta. Oain berriz kurtsua hasi da, baiña eingo deu zeozer.



Maria Tamayo, 50 urte

Nahiko ondo. Herrixan dozen aldaketak ondo ikusten ditzut. Urte politxa izan da, 50 urtekin 40kin baiño hobeto.



Juan Jose Lekunberri, Xapo, 56 urte

Ni neu lasai, baiña herrixan dauan gorabeherakin urduri. Portuko gorabeheran gauzak apurtzen-eta zela ibilli dian ez zat batere gustatu. Gaixak mahai gaiñian ipiñi eta hizketan konpontzen dialako.



■ EGUNEROKO PRENTSA LIBURUTEGIAN

Hil honetatik aurrera, Mutrikuko liburutegiak zerbitzu berria eskaintzen die mutrikuar guztiei. Horrela, eguneroko prentsa idatzia irakurtzeko aukera izango da goizeko 10etatik eguerdiko ordu batera arte eta arratsaldeko 5etatik 8ak arte. Gainera, espezialdutako aldizkariak ere eskura izango ditugu bertan.

Zerbitzuaren erabiltzaileek aukera izango dute, bestalde, era bateko edo besteko aldizkariak hartzeko proposamena egiteko. Liburutegia irakurleen nahi eta beharrei erantzuteko bidean jarri nahi da.



MENDI ELKARTEKO URTEKO KUOTA ETA ASEGURUA

Hil honen 16tik 19ra, Burumendi mendi elkarteak urteko kuota eta aseguru egiten jardun du. Euskadiko Federazioaren barruan edo Espainiako federazioaren barruan, gure inguruko mendietan, estatukoetan edo mundu osokoetan ibiltzeko aseguru egitearen garrantziaz ohartarazi nahi da.

Oraindik ere aseguru egin ez baduzu, jo ezazu Burumendi MTkoengana, beraiek lagunduko dizute eta dena bideratzen.



AFRIKARRAK MUTRIKUN

Hilaren 31n, San Silbestre egunez, gure herriko kaleetan zehar KALIAN GORA proba jokatu da aurreneko aldiz. Egun handi horri merezi duen maila emateko, antolatzaileek bi korrikalari keniatar ekarriko dituztela adierazi digute. Bi korrikalari afrikarrak lasterketa-eguna baino hiru egun lehenago gure herrian izatea espero da.

Sola Diesel

VOLVO
PENTAYANMAR
MOTOR OIL**DOISTU**

ITXASOKO MOTORREN ALDAGAIAK eta KONPONKETAK

Nasa Kalea, 5 - 20830 MUTRIKU - GIPUZKOA

Tfnua: 943 609872 / Mugikorra: 659 670233 / Faxa: 943 609078

BERISTAIN

DENDA LURRINDEGIA ESTANKOA

**943 60 35 44**

Galiziako kostaldearen aurrean hondoratutako Prestige petroliontziak isuritako fuela gure inguruetara ailegatu ahal dela eta, ardura duten erakundeak hasiak dira mugitzen eta, behar izanez gero, garbiketa lanetarako prest egongo litzatekeen jendea deitu dute udaltzaingoan izena emateko. Dagoeneko, 50 lagunetik gora dira izena emandakoak.... Zuk eman al duzu izena, irakurle? Egon gaitezen prest, ailegatzen bada, galipota ailegatzen denerako!



OKELAR BERTSO PAPER SARIKETA

Hamasei urtez Aek-k antolatuta eta iaiztik Mutrikuko Bertso Eskolak antolatutako Okelar bertso paper sariketaren aurtengo ediziora 66 lan aurkeztu dira, Euskal Herri osotik ailegatuta. Ondoren, saridunak:

Gazteen maila:

1. Hodei Iruretagoiena Albizu "Geure burua defendatzea delitu den gizartean" lanarekin.
 2. Imanol Lekunberri "Mutriku maitea" lanarekin
- Saritu gabeko lehenengo mutrikuarra:
Markel Rodriguez "Munduko herrialde eta hiriburuak" lanarekin

Helduen maila:

1. Ekaitz Goikoetxea "Behar dugulako behar gaitu" lanarekin.
 2. Julian Albistur "XIII. Bertsolari txapelketa nagusia" lanarekin.
- Saritu gabeko lehenengo mutrikuarra:
Xabier Astigarraga "Amari azken agurra" lanarekin.

BOLUNTARIOAK PREST

KALAPUTXIKETAN SARIA

Aurreko alean, Kalaputxik jokoa proposatzen zizuen irakurleoi, aldizkarian agertutako hainbat gairen inguruko galderei erantzuteko. Jasotako erantzun guztien artean zozketa eginda, M. Jose Orbegoza izan da irabazlea eta, ondorioz, bi lagunentzako afari eder batez gozatu ahal izango du Kalaputxiren izenean.

MUTRIKUN "SORTUTAKO" SANTUAK

Vatikanotik iritsi zaigun azken berriaren arabera, 2003 urtean beste bi Santu kanonizatuko dituzte, beraz santutegian bi gehiago agertuko dira datorren urtetik aurrera eta gainera biak mutrikuarra: San Piñastei eta San Mikolla.



FRAN EPELDE

Taxi Zerbitzua (24 ordu)

Etxekoa: 943 60 34 03
Mobila: 606 36 00 76



KONPOTA

Osagaiak:

- litro bat Errioxako ardo beltza
- litro erdi ura
- kilo laurden aran lehorrak
- kilo laurden piku lehorrak
- 150 gr. orejoi
- 150 gr. mahaspasa
- kilo erdi errege sagarrak
- 300 gr. madari
- 150 gr. azukre
- kanela adar bat

Lehenengo, orejoiak jarriko ditugu sutan, kazola batean, ardoa, ura, azukrea eta kanelarekin batera. 25 minutuz utziko ditugu sutan eta gero, aranak, pikuak eta mahaspasak nahastuko ditugu. Beste 10 minutuz sutan utzi eta sagarrak botako ditugu kazolara zatiturik eta handik 5 minutura madariak. Irakiten utziko dugu sagarrak bigundu arte.

TURROI MOUSSEA

Osagaiak:

- 75 gr. hur xigortuak
- 4 arrautza zuringo
- 3 goilarakada azukre integrala
- litro laurden esnea
- 100 gr. esnegain harrotua, azukrerik gabe
- kanela adar bat

Hurak ehotu. Esnea kanela zotzarekin irakiten jarri. Arrautza zuringoak elur-punturaino irabiatu eta azukrea eta hurak gehitu. Dena ondo nahastu ondoren esne irekina gehitu. Nahasketa berotu loditu arte. Ondoren hozten utzi. Hotza dagoenean esnegaina erantsi. Dena ondo nahastu ondoren ontzietara bota. Gainean almendrak, intxaurrak, koko birrindua edo nahi dena jarri daiteke. Bezperan edo ordu batzuk lehenago egin daiteke. On egin!

komikixa

gotzon santander



Debabarreneko V. Ezti lehiaketa Mutrikun

Abenduaren 21ean Sto.Tomas ferian, **Debabarreneko V. Ezti lehiaketa** egin(goa) da. Gai honetaz zerbait gehiago jakin nahi eta Rafa Oiangurenengana, udaleko mendi-nekazaritzako arduradunarengana, jo dugu informazio bila.

Beraren bitartez jakin dugu Gipuzkoako Erlazainen Elkar-tea, Debemen eta dagokion Udalaren artean (kasu honetan Mutrikuko) antolatzen direla lehiaketok. Hauen helburua, alde batetik erlearen produktuak ezagutzera ematea eta bestetik, produktore eta kontsumitzaileen arteko harremanak indartu eta bertan egiten diren kalitatezko ezti-mota ezberdinen kontsumoa bultzatzea litzateke.

Lehiaketa hauetan kontutan hartzen dira: *aurkezpena* (eztia garbi ikusten den ala ez), *hezetasuna*, *usaina* eta batez ere *zaporea* edo gustua.

Horretarako epai-mahaia elkarteko bi kidek eta herriko pertsona batek osatuko dute. Lehenengo hiru aukeratuek sarietaz aparte gero Gipuzkoako Ezti Lehiaketara joateko aukera izango dute.

Jakin dugunez herrian bertan baditugu eztigileak: Eleuterio Urionabarrenetxea, Joxe Urkiri, Kandido Urreisti eta Asentzio Ansoategi "Zabale". Lehiaketa honetan sortea opa diegu eta ea herrian geratzen den sariren bat! hauekin elkarriketatxo bat gustura egingo genukeen arren hori hurrengorako utzi behar-ko dugu.

Azkenik esan, eguneroko azukrea eztiaz ordezkatzeko badugu, gure gorputzarentzat mesedegarri izango dela.



Zer da ezti?

Duela berrehun urte edari eta janariak gozatzeko erabiltzen zen gozagarri bakarra ezti zen. Gaur egun erabilerak asko aldatu dira, gozatzeko baino gehiago erabiltzen dugulako osatzeko. Erleek egindako produktu hau, landare eta animalia jatorriko produktuen erdibidean dago. Landareen nektarean du jatorria eta erleek aurredigestio bat egin ondoren, guk kontsumitzen dugu.

Jatorrizko lorearen arabera ezti-mota asko daude. Hona hemen horietako batzuen ezaugarri eta propietateak:

- **Erromero-eztia:** estres eta neke handia dagoenean, bizigarria da eta gibelaren funtzionamenduan laguntzen du.
- **Arte-eztia:** kolore iluna du, zaporez leuna eta oso aberatsa gatz mineraletan.
- **Eukalipto-eztia:** eztula edo arnas aparatuko gaixotasunen aurka oso ona.
- **Txilar-eztia:** gernu-bideetan eragin antiinflamatorio eta desinfektagarria du. Zistitis, giltzurruneko kalkulu eta prostatako gaixotasunen kasuan erabiltzen da.
- **Izpiliku-eztia:** antiseptiko, espektorante eta lasaigarria da. Bronkitis, katarro eta eztul kasuetan gomendatzen da.
- **Pinu eta izei-eztia:** iluna da eta arnas aparatuko gaixotasunak dituztenei gomendatzen zaie.
- **Ezkai-eztia:** digestioa errazten du, gastroenteritis-kasuetan egokia da.
- **Gaztaina-eztia:** burdina asko eta zapore sendo samarra du.
- **Laranjondo-lorezko ezti:** oso zapore fina eta efektu lasaigarria du.



PANADERIA
POTERO

GREGORIO AZKUE
 DOMICILIO: TELF. 604317
 TIENDA: TELF. 603643
 PANADERIA: TELF. 604512

Masaje
Terapeuta Deportivo

JOAQUIN ALKORTA

MASAJE DEPORTIVO
Tel. 943 60 41 88

20030 MUTRIKU
(Gipuzkoa)

Herria txikia da eta denetatik ezin da egon, baina gauza asko daude herrian erosi ahal direnak kanpora joan gabe.

Herrian gauza gehiago nahi baditugu, herriko komertzioa bultzatu beharra dugu.

Bertan



Goiko plazako Txurruka lagun eta ezaugarri dutela ekin diote euren ibilbideari gure herriko dendariek.

Badira zazpi edo zortzi urte biltzen hasi zirela, baina elkarte sortzeko pausuak orain dela urtebeteren bat eman zituzten. *Kalaputxin* argitaratutako gutun bat izan zen abiapuntua: herria triste zegoela, bizitza falta zitzaiola eta horrelako kontuak aipatzen zituena. Gero Eusko Jaurlaritzaren bidez egin zituzten ikastaro batzuk: informatikaren

aplikazioak, denda txikien gestioa hobetzeko aholkuak eta abar...

Ikastaro horiek elkarte sortzeko abiapuntutzat hartu zituzten. Izan ere, ikastaro haiei esker oinarritzako puntuak landu ahal izan zituzten eta, behin eta berriz ere, elkartearen beharra agertzen zen. Edozertan hasteko ere elkartu beharra zegoen eta hori garbi ikusi zuten.

Jaurlaritzako Gabinete Teknikoak lagunduta eta inguruko herrietan lehendik sortuta zeuden elkarten berri izan ondoren, martxan hastea erabaki zuten. Abuztuan egiten den Erdi Aroko Azokan egin zuten aurkezpen moduko bat, orduan jarri baitziren lehen aldiz jendearen aurrean, baina presaka eta saltoka ibili ziren eta elkartearen logotipo edo irudirik ere izan gabe egin behar izan zuten.

Batzordea sei lagunek osatzen dute, lehendakaritza Arantxa Ruiz *Albaronekoak* dauka, lehendakari ordea Kontxa *Gutierrez Aldatukoa da*, diruzaina Mari Jose Azkue *Madariagakoa*, idazkaria Alazne Arozena *Optikakoa* eta azkenik Josi Lekube *Plis-ti-plastakoa* eta Mila Mendizabal *Frutadendakoa* bokalak dira.

ARRIETA
AUTOZERBITZUA
— **eroski** —

Jose M.^a Altzibar Etorbidea
Tel. 943 60 31 01
20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)



TELEFONAK:
943 60 32 56
943 60 30 16
MUTRIKU

**Sartu lasai eta begiratu!
Gu laguntzeko gaude.**

**Denda handietako saltzaileek
ematen ez duten laguntza eta
aholkuak aurkituko ditugu herriko
komertzio txikietan.**

Murtrikuko dendarien elkarteak

Taldea osatu ondoren ez dute plan faltarik, baina momentu honetan Gabonetara begira ari dira. Zozketa bat antolatu dute bezero guztien artean: 150 _ko erosketa txakea baino ez!. Saria elkarteko komertzioetan gastatzeko izango da, dena denda batean edo zatika, nahi bezala.

Orain arte 36 dendak osatzen dute *BERTAN* Elkar-
tea. Erraz jakingo dugu zeintzuk diren sarrerako pega-
tina ikusita. Tabernariak eta harakinak ez dira sartu le-
hendik ere elkartuta zeudelako.

Elkarteari esker Mutrikun bertan egin ahal izango dituzte hainbat
ikastaro. Orain abenduan, amaitu berri dute "Escaparatismo" izeneko bat.
Hauxe da, hain zuzen ere, elkartuta egotearen alderik onenetako bat: irakas-
leak herrira bertara ekarri ahal izatea, orain arte bezala kanpora joan beharrik
gabe.

Ilusio handiz hartu dute elkartearen zeregin berria eta gauza asko
ikasi eta antolatzeko gogo bizia azaldu digute. Helburu bikoitza dute,
alde batetik, euren buruak hobeto prestatu profesional hobeak iza-
teko eta, bestetik, herritarrok erakarri herrian bertan duguna
hobeto ezagutu eta aprobetxa dezagun. Izan ere, gurea
bezalako herri txiki batean irauteko, guztien eta
guztiaren beharra izango dute.

**ZOZKETA Goiko Plazan abenduaren 22an
eguerdiko ordu biak aldera egingo da.
Saria jasotzeko epea bederatzi egunekoa da. Zorte on!**



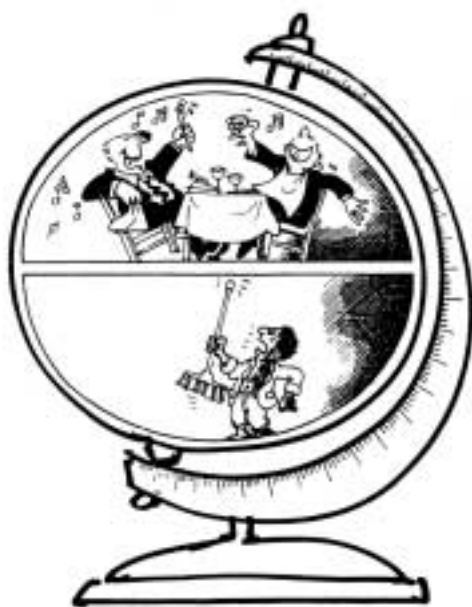
ARNOPE
INPRIMATEGIA

Jose M^a Altzibar, 6 - II. Blokea - Telefonoa: 943 603194
Fax: (943) 603194 - 56 - 20830 MUTRIKU (Gipuzkoa)



**kardala
taberna**

Erdiko Kale
20830 MUTRIKU
Gipuzkoa
Tlf: 943 60 3802



Denetik dugun gizartean bizi gara. Gabeziak dituenak horiek estaltzeko bideak ere baditu eskura. Munduaren beste alde batzuetan, ordea, oinarritzko beharrak asetzerik ere ez dute izaten eta gure laguntza ezinbesteko gertatzen zaie garapen-bidean jartzeko. Hala gertatzen da, esate baterako Kuban, Afganistanen edota Angolan, eta Mutrikutik harantza joango dira laguntzak aurtengoan.

elkartasun bideak garatzen

Mutrikuko udalak, ongizate batzordearen bitartez, urtero-urtero jartzen du diru bat munduan zehar gertatzen diren ezbeharren ondorioak leuntzen laguntzearen, adibidez, Mich zirimolarenak edo Indiako uholdeenak. Horretaz gain, herriko seme Andoni Illarramendik Angolan garatzen dituen programentzat ere banatzen dira dirulaguntzak.

Aurtengoan, Eusko Jaurlaritzak eta hala nahi duten euskal udalek osatzen duten Euskal Fondoaren baitan, Kubako Granma probintzian heldu nagusiak zaintzeko asmoz garatu nahi den programari Mutrikuko udalak 9.300 euroko dirulaguntza emango dio.

Programa horrek euren kabuz bizitzeko gai ez diren aiton-amonei zuzentzen die bi osagai nagusi dituen jarduna: Batetik, heldu nagusiak zaintzeko zentroen sistema egokitu eta hornitzea, eta bestetik, heldu nagusiak zaintzeko langileria espezializatua prestatzea eta espezialista kubarren eta euskaldunen artean trukaketa-teknikak aurreikustea.

Munduko beste alde batera joanda, Afganistan urrun hartan ere badago zertan lagundu, bai horixe, eta hara begira ere jarri dira Eusko Jaurlaritza eta Euskal Herriko hainbat udal.

Gure herriko Udalak Maria de Maeztu Forum Feministaren egitasmoa jaso zuen, Afganistango HAWCA gobernuz kanpoko erakundearen proiektu baten aldekoa, eta on iritzi ere bai 10.800 euroko dirulaguntza ematea. Egitasmoa, "Afganistango emakumeen eta neska nerabeen eskolaratze-, psikologia- eta osasun baldintzen hobekuntza". Sinesgaitza badirudi ere, urte luzetan zehar herrialde hartako emakumeak talibarren pean bizi izanda, ez dute ikasketa oinarritzkoenik ere jasotzeko eukerarik izan. Proiektu honen xedea mila emakumerengana iristea da eta, hezkuntza-sistematik kanpo egon diren belaunaldiak berreskuratzearren, behar-beharrezko diren baliabideak lortzea: 1.000 eskola-liburu, 6.000 koaderno, 10.000 lapitz, 2.000 borragoma, 2.000 zorroz kilo, 1.000 aulki, 65 langile espezialdu...

Bi egitasmo horiez gain, ezin ahaztu Andoni Illarramendi Angolan garatzen ari dena. Han ere, heziketarekin kezkatuta, lanbide hezkuntzako institutua eraiki eta abian jarri ondoren, haurrentzako jantoki bat egiten dihardute. Esan behar, Andoniren egitasmoa aurrera ateratzeko udalak dirulaguntza ematen duela eta herriko misio taldeak ere urtean zehar egindako lan guztiaren bitartez jasotako dirua bidaltzen duela.



900 66 44 66

www.bancogui.es

P.M. Txurruka, 7 enparantza • 20830 MUTRIKU • 943 607 005



**Euskal herri askotan ikusita dauzkagu
KZguneak, interneten nabigatzen
ikasteko guneak. Halako batean, gure
herrira ere heldu zaigu zerbitzu hori,
Udalaren eta Jaurilaritzaren arteko
hitzarmenari esker. Beheko plazan,
lehenago kutxa eta oraintsu arte udal
gizarte zerbitzuak egon diren lokalean
aurkituko dugu gure herrian KZgunea.**

INTERNET MUTRIKUAR GUZTIEN ESKURA

KZgunean

Eusko Jauriaritzak abian du "Euskadi Informazio Gizartean, 2000-2003" Plana, eta, horren bidez, informazio-teknologiak bultzatu nahi ditu gizartearen maila guztietan: oinarriko irakaskuntzan, herritarren artean, enpresan, kulturen zein administrazioan.

Plan honen helburuen artean aipatzekoak dira, batetik, euskal gizarte epe erdi eta luzera teknologia berriei ohi eta teknologiek erabil ditzan bermatzea; bestetik, zerbitzu interaktiboak, sinadura elektronikoa edo administrazioarekiko harreman-topaguneak baliatzeko teknologia-azpiegitura egokiak eskaintzea; eta administrazioaren barne-kudeaketan, ahalik eta jende gehienak erabiltzea teknologia berriak.

Teknologia berrien erabilera orokortzea da Eusko Jaurilaritzaren gaur egungo erronketako bat. Tresna teknologiko berrien erabilera ez da enpresetara bakarrik lerratzen; herritar guztiak dira ekimen horren xede. Izan ere, lanabes horiek erabilia, mugarik gabeko mundu batera iritsi ahal izango da, hain zuzen ere informazio eta negozio-aukera ikaragarria darabilen mundu batera.

Helburu hori begi bistan dela,

"Euskadi Informazio Gizartean" Planak "internet" kultura garatzeko zenbait ekimen jasotzen ditu: **Konekta Zaitetz**, sareari lotutako ordenagailuak erosteko diru-laguntzak ematen dituen; **Empresa Digital**, enpresak ekonomia berrian gara daitezen bermatuko duena; **Premia egitasmoa**, hezkuntzako eta lanbide-heziketako ikastetxe guztietara tresna informatikoak hedatzen laguntzen duena; **Egailan** baltzuzak antolatutako **internet-ikastaroak**; eta **Konekta Zaitetz herri@r**, internet-sarearen oinarriko erabilera-maila irakasteko zentroak (**KZgune zentroak** deitutakoak) sortzen dituen.

Azken programa honek, "Konekta Zaitetz Herritar" programak, helburutzat du euskal herritar guztiak eta, bereziki, tresna informatikoen mundutik urrunen dauden biztanleak errazago murgiltzea teknologia berrietara; eta urrunen dauden horiek, hain zuzen ere, etxekoandreak, erretiratuak eta luzaroko langabeak dira. Asmo horrekin, aurren, Eusko Jauriaritzaren, Eudelen eta euskal udalen arteko elkarlanaren ondorioz, Euskadi osoko zentro publikoen sare bat sortzen hasi da, hala eskatzen duten herrietan "KZgunea" zentroak jartzeko.

Zentro horiek, oro har, honako azpiegitura hau dute: nabigatzeko aretoa (internetera sartzeko ordenagailuak eta tutore espezializatuen etengabeko laguntza); teknologia berrietan trebatzeko ikasgela; interneteko erabiltzaileek beren zalantzak edo arazoak argitzeko zerbitzu telefonikoa, eta atari informatiko berekia (www.kzgunea.net).

Kzguneetan, herritarrek eskuragarri dituzte erabiltzaile-mailako ikastaro orokorrak (oinarriko maila) eta autoprestakuntzarako programak. Ikastaroetako irakasleak zentroetako tutoreak eurak dira, baina baita Prestakuntza eta Enplegua Sustatzeko Baltzuzak (Egailanek) homologatutako zentroetako irakasle-sarekoak ere, eta etxekoandrentzako, langabeentzako, hirugarren adineko pertsonentzako ikastaro espezifikoetako irakasle adituak (lana nola bilatu, nola erosi sarean, nola egin eragiketak "linean" bankuetan eta abar irakasten dutenak).

Beraz, irakurle, interneten ibiltzea zuregandik urrun ikusten bazenuen ere, hona hemen aukera paregabea etorkizunerako prestatzeko. Denok gaude ikasteko eta horrelako aukerak izanda...

Paper denda
Fotokopiak
Enkuadernazioak
Opariak
Lurrindegia



Erdiko kale, 32 - 20830 MUTRIKU - Tel. 943684423 (denda) 943603948 (tailerra)

Enmarkazioak
Artea
Argazkilaria
Faxa



ASTI-ENE

Sagardotegi - Erredegia
Laranga suez, 40 (Kalbario gaina)
Tel. 943604562

*Eguberri on
eta urte berri zoriontsu!*



Pat

Kai-alde

Sabanika kalean jaio. Hiru urte-ekin Monja frantsesekin hasi eta hamahiru urterekin Kofradiko eskolan amaitu zuen eskola. Geroztik arrantzalea izan da lanbidez eta kronista eta bertso idazle afizioz. 88 urte bete-berriak ditu eta oraindik ere astia eta gogoa duen guztietan eseritzen da bertsoak idazteko.

"Larehun bertso idatziko nituzke segidan gaia izan ezker, baina gaia bilatzia da zailena. Ezkontzeko ere, bertsoarako bezela gaia izan ezker listo" esan digu Patxi eta datorren urteko "Okelar" bertso-paper lehiaketarako idazten ari den bertsoak erakutsi dizkigu koadernoan. Lehenengo gaia aukeratu, gero bertsoa idatzi eta ondoren orraztu. Bi edo hiru aldiz orrazten du bertsoa eta bakoitzean egoki datorren hitza aldatu. "Nere bertsoak ez deue asko balixo gaurko gazte hoi onduan. Gaurko gaztiak hitz egokixakin egiten deue bertsoan, pianua jotzen bezela egiten dute bertsoan, elegante. Nik ezin maila horretan idatzi". Hala ere, ez du etsi eta, astia daukanean eta lasai dagoenean, koadernoaren aurrean jarri eta hor ekiten dio bertsoagintzari.

Kai-alde kronista

Aita zuen euskaltzale amorratua Patxi eta umeak zirela *Xabiertxo* liburua irakurtzen zien. "Aittarekin beti irakurtzen genuen *Xabiertxo* liburua eta hantxe sartu zitzaidan ixtenkada euskeraz idazteko. Joxe Mari Burgañari bere urtebetetzian idatzi nion postala euskeraz eta gustatu egin zitzaien eta hark eman zion Elordiri nere berri. Elordik *Argian* idazten zuen gerra aurrean eta nik holaxe sartu noan hankia eta *Argian* idazten hasi nitzan". Beste kronista askoren artean aipatu behar da Patxi Kai-alderen izena ere gerra-aurreko Argiako kronista moduan. Herriko kontuak aipatzen zituzten denetik, arrantzako kontuak, antzerkia eta herrian sortzen ziren eztabaidak plazaratzeko ere erabiltzen zen gerra aurrean *Argia*.

Argiaz gain egunkari eta aldizkari gehiago ere baziren eta askotan izan zan kronista Kai-alde: "*Gure mutillak* izeneko aldizkaria ateratzen zuten hilabetero Luistarrek eta hor ere idazten noan, herriko kontuak eta elizako kontuak gehienetan. Elordik eta Xiriako Andonegik ere idazten zuten *Gure Mutillak* al-

dizkarixan. *Ekin* ere idatzi noan. Amorebietatik irteten zoan egunerokua zan *Ekin* Jaungoiko Zale Bazkunak argitaratzen zuen. *Euzkadin* ere idazten noan lantzean behin eta *Euzko* egunerokuan ere bai. Heretikak itxen nitxuan nik ordun"

1936ko gerra

Baina gerra etorri zen eta Kai-alderen bizitza eta afizioak bertan behera gelditu ziren, beste askorenak bezelaxe. Lehenengo Euzko Gudarostean ibili zen Bilbo galdu zen arte. "Atzeaka-atzeaka Gallartaño jun giñan eta hantxe errenditu giñan. Ezin gendun geixo". Gallartan errenditu eta kartzelara baina ez edonolako kartzelara Bilboko Teatro Arriaga izan zuten lehen kartzela. "Teatro dotoria bai baina gosiak, ez jan eta ez eze han euki giñuen egunetan. Handik Bitorixa eta gero Logroñoeko plaza torosa eraman giñuen. Hortxe amaittu zian kartzelak eta gero trabajadorietan trintxerak ebakitzen eta pixtak itten. Lenengo Teruelen, elurretan, hildakua kanti-dadia bilatzen genduan elur azpian. Handik ganauen kamioian sartu eta Kastellona, gero, Balentzian barruna Sagunton ere ibili giñen eta azkena



IBARPLAS

Zure neurrirako leihoak,
kalitatez jarritako eta bukatutakoak!

Pol. Ind. Itziar-Tel.: 943 199 226 - Fax: 943 199 196
Web orriaidea: www.ibarplas.euskalnet.net
E-maila: ibarplas@ibarplas.euskalnet.net
20829 ITZIAR (Gipuzkoa)

Patxi Lizardi

arrantzale bertsolaria

Murtzian. Bi edo hiru urte eñ giñun trabajorietan. Orduantxe kantatzen gendun: Krixtorenak, Krixtorenak gera, Krixtorenak ikusitta etorri gera". Gertaera gogorak izan arren ez du umorerik galtzen Patxik eta kantatu ere kantatu digu Krixtorenak...

Kai-alde arrantzalea

Hamahiru urterekin hasi zen itxasoan aitarekin eta hantxe ibili zen potin txikian gerrara joan zen arte. Gerratik bueltan lehenengo aitarekin baina gero ontzi handiagoan joan zen itxasora.

Lehenengo Pasaitik eta gero Ondarroatik ibili zen arrastako arrantzan. Gero bajuran hasi zen Mutrikun lehenengo eta ezkonberria zala itxasora erori ere erori zen, baina "suerteia izan noan, laster konturatu zian itxaso jausi nitzala eta seittuan atea niñuen. Earra izango zan bestela ezkonberri artian eta". Umorea behintzat ez zaio falta Patxiri. Mutrikuko barkua saldu egin zuten eta Getaria joan behar izan zuen arrantzara, han urte batzuk egin eta berriro bueltatu zen Mutrikura eta harrezkerro herriko barkuetan ibili zen arrantzan, hirurogei urterekin jublatu zen

arte. "Ez diazue xinixtuko baina jubilau nitzanetik ez det hankezurrik jarri ontzi batian".

Kai-alde izena

Patxi Lizardi Sabanika kalean jaio zen baina hamar bat urte zituela moilara joan zan bizitzera, kamino berriaren amaieran dagoen etxera. Orain arreba Joanita bizi da etxe horretan. Gero, ezkondu egin zen eta Goitibera tarbernaren gainean dagoen etxean egon zen bizitzen Batakon pilotariaren etxean. "Batakonen etxea zaindu alde hantxe jarri ginen ezkonberritan. Batakon pelotan ibiltzen zan eta guk ba, etxia zaindu egiten genion bera etorri bitartian. Gero Alegria jun giñan eta ondoen Gurutze ondora, Atxitxin kalia. Eta azkenian berriz e moila"

Herrian Luistarren aldizkarian idazten zuen eta kanpoan Euzko eta Ekin egunkarietan eta Argia eta Euzko aldizkarietan beti izen berberekin: KAI-ALDE. Moila aurrean bizi zen garai hartan Patxi eta zalantza haundirik gabe hartu zuen erabakia: "moilan, kaian, bizi giñan

eta ze izen hobea Kai-alde baiño? Eta izen horixe hartu nuen nere kronikak sinatzeko.

Gaur egun idazten dituen bertsoak ere Kai-alde izenaz sinatzen ditu.

Bejondeizula Patxi!

Eta jarraitu idazten urte askoan.



ERAIKUNTZAK

SAGARMÍÑA, S.A.

ETXEGINTZA ETA BERRIKUNTZA

San Agustín kalea, 11 - Tel eta Fax 943 60 41 89
Posta kutxa: 71 - MUTRIKU (Gipuzkoa)

Urteberrian... Arnora!!

Ez da atzoko kontua Urteberri egunean Arnora joatekoarena. Duela 30 urte Burumendi Mendi Elkarteko batzordeak ("Bernabe", "Altziskue-ta", "Etxabe", Manolo...) egun horretan zerbait berezia egin behar zela, eta Arnora joateko ideia bururatu zitzaien, baina aipatu egunean (bezperan bapo afaldu ondoren) mendira joatea ez zela "ahuntzaren gauerdiko eztula", eta hamaiketakoa ematea otu zitzaien. Herriko dendari, harakin eta okinei laguntzeko deia luzatu, eta hauek gogo onez hartu zuten eginbeharra: txorizo, saihs, ogi, ardo... bazegoen bai zer aukeratu.

Bezperan, Luziano Itxaso arduratuko zen salda egin eta txorizoak egostez. Hurrengo egunean, jana-

riak, edariak eta beharreko traman-kulu guztiak astoan jarri eta, arre!

Garai hartan 50 bat lagunek ematen zioten hasiera urteari Arnon, eguraldi ona zein txarra izan, beti umoretsu. Baziren mendizale amorratuak, baita mendirako ohiturarik ez zutenak ere, gaupasa egin ondoren abiatzen zirenak... denetatik.

Urteetan zehar jarraitu arren, mendi elkarteak desegitean Urteberriko martxak ere etenaldia izan zuen. Urte batzuk beranduago eta udaletxeak eskatuta, berriro heldu zitzaion ohiturari. Egun udaletxeak ordaintzen ditu gastuak.

Azken urteetan, 200 bat txorizo, 3 txakolin kaxa eta botila ur ugari iza-



ten dira, Arnoko aterpean kontsumitzen direnak. Bezperan, Pedro Lasa eta Jesus M^a Alonsok, elkartearen salda prestatu eta txorizoak egosi ondoren, prest daude mendizaleen barrenak asetzeko.

Burumendi Mendi Elkartekoak oso pozik daude jendearen harrera onagatik. Era berean eskerrak eman nahi dizkiote herriko dendari, harakin eta okinei, hainbeste urtetan zehar muxutruk aritu izan direlako, baita, Vidal Urkiri, Luziano Itxaso, Pedro Lasa, Jesus M^a Alonso... eta Elkartearen inguruan izan diren guztiei. Arnoate baserrikoak ere ezin ahaztu, Arnoko aterpearen jabeak inoiz ez duelako inolako oztoporik jarri hau erabiltzeko orduan.

Beraz, urtea osasuntsu hasteko zer plan hobeagorik Arnoko martxa baino? Botak prestatu eta URTEBERRION!!

URTEAREN AZKENEAN, SAN SILVESTRE

Urtea arin-arin bukatu nahi duzula? Bada aukerarik horretarako. Herriko zenbait kirolzalek korrika saio berezia prestatu baitute abenduaren 31rako.

Irteera, eguerdiko 12etan izango da pistina paretik eta kiroldegian bukatuko. Ibilbide hau izango du: pistina, Intxirri, Tranpa kalea, Barren kalea, Erdiko kalea, Goiko plaza, Bist-Eder, Eladio, eskailerak eta kiroldegia.

Korrikalariak 2 minuturo aterako dira irteera lekutik.

Honako sailkapena hartuko da kontuan:

Emakume mailan, 1. sailkatua, 1. juniorra eta 1. heldua.

Gizonezko mailan, 1. sailkatua, 1. juniorra eta 1. heldua.

Partehartzaileen artean hainbat sari zozketatuko dira: txanpan botilak, mazapanak, turroiak, urdaiazpikoak, gaztak, ardoak... etabar luzen bat.

Bihotza eta hankak ondo badituzu ez galdu aukera paregabe hau, urtezahar gauean errekuiperatuko baituzu eguerdian galdu-takoa.



Mutrikuko Udal Kiroldegia

Kirol Berri S.L.



- ❖ GIMNASIA
- ❖ AEROBIC
- ❖ STEP
- ❖ BODY PUMP
- ❖ BODY COMBAT
- ❖ BODY BALANCE

- ❖ SPINING
- ❖ JUDO INFANTIL
- ❖ KANTXA
- ❖ ROKODROMOA
- ❖ SAUNA
- ❖ FITNESS GELA...

Anima zaitetz!!

Magdalena, 20 z/g
Tel./Fax: (943) 60 31 75
Mutriku



Ludoteka martxan Zabiel kultur etxean

Udaleko Gazteria Sailak, herrian zegoen hutsunea ikusirik, duela bi urte inguru ludoteka baten proiektua lantzeari ekin zion. Jada emaitza herrira zabalik begi bistan dago.

Abenduaren 19an jarri zen martxan ludoteka kultur etxeko ganbaran, herri erdian egotea garrantzitsua baita umeen joan etorria errazteko.

Gurasoei ahalik eta informazio zuzenena eman nahian bilera bat antolatu zuten, bertako funtzionamendu eta antolaketa nontik norakoak azaltzeko eta zalantzak argitzeko. Bestalde abenduaren 18an **"ate irekien eguna"** antolatu zuten, ludoteka herriari ezagutzera emateko, ikusi nahi duen guztiak ikus dezan.

Norbaitek galdetuko du: baina ze demontre da ludoteka bat? *Jolas eta jostailuak biltzen diren espazioa da eta bertan tresna horiekin aisialdi hezitzaile bat lortu nahi da. Baloreetan, errespetuan, elkarkidetzan oinarritutako aisialdi bat.*

Espazio honetan **arduradun-hezitzaile lanetan** Txantxangorri aisialdi taldeko 2 begirale-hezitzaile egongo dira. Zerbitzu ona eskaintzeko ikasketa-prestakuntza egoiak dituzten pertsonak eta gainera ume eta gaztetxoaren artean ezagunak direnak, urte batzuk baitaramatzate herriko haurren aisialdiaz arduratzen.

Funtzionamendua astelehenetik ostiralera izango da arratsaldeko 16:30etatik 19:30etara. Bertan 3 urtetik hasi eta 16 urterarte koentza eskaintza egingo da ondoko banaketarekin:

Urtean zehar uztaila eta abuztua kenduta, gainontzeko hilabete guztietan zabalik egongo da gabonetako eta aste santuetako oporrak barne. Ludoteka zerbitzu hau erabili ahal izateko bazkide egin behar da eta urtean 36 eurotako kuota bat ordainduko da.

Antolamendu aldetik, ludotekan haur liburutegia, jostailu ezberdinak, eta jolas sinbolikorako guneak aurkituko ditugu. Jolasak Europa mailan dauden ludoteketan erabiltzen den banaketa baten bidez sail-

katuta daude: eraikuntza, garraio jolasak, puzzleak, elkarketak, mahai jolasak, motrizitatea lantzen duten jolasak, jolas didaktikoak, panpinak, jolas sinbolikoak eta azkenik giro ona dagoenean Zabiel plazan jolastu ahal izateko kale jolasak.

Azkenik, haur eta gaztetxoekin ari-tuko direnez, Txantxangorri A.Tk aholkularitza eskainiko diete haurren gurasoei eta elkarlana bultzatuko dute haurren heziketa ahalik eta aberasgarriena izan dadin.



ordutegiak

	Astelehena	Asteartea	Asteazkena	Osteguna	Ostirala
16:30-18:00	3-6	3-6	3-6	7-11	3-6
18:00-19:30	7-11	11-16	7-11	11-16	7-11

Zorion agurrak



LEIRE

Azaruari 6 urte bete zenduzen eta urte osua dakazu hori ospatzeko zeuri onduan. Zorionak berriz etxeko danon partez, batez ere Eneko eta lurdesen partez. Prestatu Olentzerontzako mokadutxua eta bere oparixak jasotzeko zakua!



AIORA

Lugon eon arren, zurekin asko akordatzun gean zure kuadrillakun partez matxo handi bat abenduaren 11an 19 urte bete ditxuzulako. Ia noiz etorzen zean Mutrikura!



LEIRE

Kuadrillako gure erizainai zorionak bere urtebetetzian, abenduaren 1ean, ta ondo-ondo pasau zeure eguna! Zapatuan hartuko de u pare bat trago!



JUAN JOSE

Danborra jotzen zurekin ikasi dugun zahar eta gazte guztion partez zorionik beroenak abenduaren 26an. Jarraitu orain arte bezain gogotsu!!!



IÑAKI

Zorionak mutil haundi 5 urte bete dituzulako abenduaren 4ean. Matxo haundi bat Ainara eta etxeko danen partez.



MAIDER eta EDURNE

Urtarrilean biok urteak betetzen duzutez, pozik zoriondu nahi zaituztegu, trago baten zain geratzen den kuadrilaren partez! Muxu handi bat bioi eta ZORIONAK.



NEKANE

Zorionak abenduaren 9an urteak bete zenituelako, zure familiaren partez eta ondo pasatuko zenuela espero dugu txokolatadan.



MAITE

Zorionak gure lagunari abenduaren 21ean urteak betetzen dituzulako. Egun horretan "a la porra" dena eta goazen orgia mundiala egitera.



MA ASUN

Zorionak gure lagun martxosari abenduaren 9an urtebetetzea zenuelako. Preparatu parranda eder bat botatzeko elkarrekin.



AMAIA

Begirada argia / irrifar garbia / denok goza dezagun / zure konpainia. ZORIONAK.



MERTXE

ZORIONAK! Abenduaren 23an 3 kandela atzengo baitituzu. Muxu haundi bat M^a Carmen, Vanessa eta familiaren partez.



ELI

Zorionak Eli! 27an ospatu biharko de u ba "famili" giruan. Muxu haundi bat...txorixatarrak.



JOKEIN

Abenduaren 18an 2 urte bete ditxuzunez, zorionak bihotz bihotzez, zure lehengusu Markelen partez. Neuriakin ere akordau, gero!



KONTXI

Abenduaren 2an urtebetetzea izan zenuenez, ZORIONAK zure familiaren partez.



IKER

Etxeko mutil haundiari ZORIONAK abenduaren 25ean urteak betetzen dituzulako, zure anaia, ama eta aitaren partez. Ondo pasatu.



AITOR eta MIKEL

Abenduaren 9an 3 urte bete dituzunez, zorionak! Aita eta ama eta aiton-amonak, izeba-osabak eta Jonen partez.



JOANA

Abenduaren 31rako enkargatu tarta haundi bat, 24 kandela jartzeko lain. ZORIONAK eta muxu haundi bat etxekoan partez.



ARANTXA

Abenduaren 15ean zure urtebetetzea izan denez, badituzu 43 motibo zaren bezalakoa izaten jarraitzeko. ZORIONAK etxekoan partez.



JOSE

Urtarrilaren 19an urteak betetzen dituzulako ZORIONAK. Urteak beste bider belarritik tiratuz gero belarrik gabe zaudenez, hobe horrenbeste muxu jasotzea.



JOSU

Gure etxeko errege txiki-xari zorionak eman nahi dixauz etxeko danok, zazpi urte egingo ditxu ta urte berrixakin batera. Zorionak!



MADDI

Zorionak eta muxu handi bat gure printzesatxoari etxekoan partez abenduaren 28an zure urtebetetzea delako. Zorionak!!!



NAHIA

Abenduaren 24an 3 urte beteko dituzueta gauean Olentzero etorriko zaizu zorionak ematera! Zorionak Aitor, Mikel, Ane, Sara eta Jonen partez!



AIORA G.

Galizan galdutako sorgin txikiari... Zorionak!!! Musu handi bat eta laister arte. Etxekoak. Aupa Mutriku trakatra!



XABI

Ongi etorri lau hamarkadun klubera! Oraindik ere makina bat egiteko gaude, txo! Bitartean zaindu ondo-ondo zure umetxuak.



ARITZ

Zorionak abenduaren 16an 7 urte egin ditxuzulako. Ondo pasatuko zenuen lagunekin, ezta? Muxu handi-handi bat aita, ama, Irati eta etxeko guztien partez.



ENARA

Aupa Enara! Burgosen zoz ikasten, baina Mutrikuko zure kuadrillia ez da ahaztutzen zure urtebetetzian. Zorionak jun zan hilian 19 urte bete zenitxelako!



JUAN LUIS

Abenduaren 8an urteak bete zenituzenez, zure familixan partez ZORIONAK.



XABIER, JOSU eta JON

Gure etxeko 3 mutil guapuenei zorionak: Xabier abenduaren 21ean 8 urte, Josu urtarrilaren 7an 4 urte eta Jon urtarrilaren 12an 5 urte. Zorionak eta oso ondo pasa zuen urtebetetzean. Muxu haundi bat zuen gurasuen, arrebaen eta amonaren partetik. ZORIONAKKKKKKKKKKKKKKK.



OIER

Gure mutilxoari "ZORIONAK PITXIN" Goretti, aita eta amaren partez.



JON

Abenduaren 19an urteak egin dituzunez, ZORIONAK Eneritz, Maider, Josu eta Gorkaren partez.



ROSA

Rosa, arrosa, larrosa / panpoxa / kuadrilako poza! ZORIONAK.



Ezker-eskumin:
Gotzon Arrasate, Kandido Urreisti,
Pedro Manuel Olabe, German Arrizabalaga eta Andoni Arrasate.

(German Arrizabalagak utzitxako argazkixa)



1967ko azaroaren 22xan
Jose Martija "Tato"ri
egindako omenaldia.

(Manolo Alberdik
utzitxako argazkixa)





abenduak 21, zapatua

SANTO TOMAS FERIXA

Mutrikuko udalak eta DEBEMENek antolatuta.

Goizeko 9etatik aurrera, salpostuak Goiko plazan eta abereak Plaza txikin.

- Ezti lehiaketa
- Barazki-azoka
- Liburu eta diska azoka
- Okelar Bertso-paper lehiaketaren sari banaketa
- ...eta beste gauza asko

abenduak 22, domeka

Mendi irteera Berritxura: "Santo Tomaseko Txistorrada"
Burumendi mendi taldeak antolatuta

abenduak 24, martitzena

25 urtez AMNISTIA ETA ASKATASUNA; Euskal preso, deportatu, exiliatu eta iheslari guztiak ETXERA lemapean Olentzero herrian zehar ibiliko da trikitilari eta txisturaliez lagunduta. Irteera Zubixa taberna aurrean arratsaldeko 17,30etan; antolatzailea 25 urtez amnistia eta askatasuna

abenduak 27

Etxean nahi ditugu! Enkartelada goiko plazan arratsaldeko 7etan. antolatzailea ETXERAT

abenduak 31, martitzena

Giza Katea: goiko plazatik beheko plazara, eguadiako 12,30etan, herriko kirol zein kultur talde eta herritar guztiei gonbidatzen zaituztegu Euskal presoen giza eskubideen aldeko giza kate honetara! antolatzailea ETXERAT!

eguerdian

SAN SILBESTRE eguneko I. Kalian gora lasterketa
Intxirrian hasi eta kiroldegian amaitu.

arratsaldean zehar

Anaiarte abesbatza herriko kaleetan zehar gabon-kantak abesten.

urtarrilak 2, eguna

"PRINTZE TXIKIA"
arratsaldeko 5etan Zabel kultur etxean

urtarrilak 4, zapatua

Presoen aldeko Manifestazio nazionala Donostian, autobuserako ize-nak Zubixa tabernan eman.

MIKEL URDANGARIN
Gaueko 10etan Miruaitz frontoian

urtarrilak 5, domeka

Errege kabalgata Parrokiak antolatuta

urtarrilak 12, domeka

Mendi irteera Kolitzara (Balmaseda)
Burumendi mendi taldeak antolatuta

urtarrilak 19, domeka

Musika Bandaren kontzertua
Eguerdiko ordu batean Zabel plaza

urtarrilak 26, domeka

Mendi irteera Arakaldo mendira (Trabakua)
Burumendi mendi taldeak antolatuta

Eguberri aldiko elizkizunak

abenduak 21, zapatua:

Elkarteko Penitentzia. Arratsaldeko 5:30etan erderaz eta 6:30etan euskaraz.

abenduak 24, martitzena:

Arratsaldeko 5etan **Gabon Abestiak kalean zehar.**

Arratsaldeko 7etan **Eguberri bezperako Eukaristia.**

abenduak 25,

Eguberri eguna:

Mezak goizeko 9etan eta 10:30etan.

Meza Nagusia 12etan Parrokiako Abesbatzak abestuta.

abenduak 29,

Famili Santuaren jaieguna:

Meza goizeko 9etan

Meza Nagusia 10:30etan. Hurrekin meza 12etan

urtarrilak 1,

Jainkoaren Amaren eguna, "Urte Berri" eguna:

Mezak goizeko 9etan eta 10:30etan.

Meza Nagusia 12etan Parrokiko Abesbatzak abestuta.

urtarrilak 5,

Eguberri ondoko bigarren domeka:

Mezak goizeko 9etan

Meza Nagusia 10:30etan. Hurrekin meza 12etan

urtarrilak 6,

Jaunaren agerkundea, "Errege eguna":

Meza goizeko 9etan

Meza Nagusia 10:30etan Parrokiako Abesbatzak abestuta.

Hurrekin meza 12etan **Erregeak bertan direlarik**

urtarrilak 12,

Jaunaren bataio eguna:

Meza goizeko 9etan

Meza Nagusia 10:30etan

12etan **Elkarteko Bataioak**

urtarrilak 12, domeka

Mendi-irteera: Otxandio-ORISOL-Kruztzeta-Leintz Gatzaga
Burumendi Mendi Taldeak antolatuta

Inter Studio
Olatz Arregi

PROIEKTUAK
- DENDAK
- ETXEBIZITZAK
- ENPRESAK

PLANUAK
ERAKUSLEIHOAK

Portu Kale 11, B
20830 MUTRIKU
Tel.: 943603173 / 656770396
E-mail: interstudi @ euskalnet.net

ZORIONAK
ETA
URTE
BERRI
ON

TOXU

FABRIKA ETA ERAKUSKETA

- sukaldeak
- armaixuak
- egongelak
- logelak
- bainuak
- opariak



AKILAPE S.A.L.

Mijoa Industrialdea z/g • Telf. 943 604334 • Fax 943 604076 • 20830 MUTRIKU

OPEL



Txirritxa Autoak



**HIL HONETAKO
ESKAINITZA**

*Gure bezeroei bezalaxe,
herritar guztiei*

*Gabon zoriontsuak eta
urte berri oparoa
opa dizkizuegu.*

Helbideak: Gardotza Pol. Ind., z/g
Mijoa Pol. Ind., z/g

48710 BERRIATUA
20830 MUTRIKU

Tel. 94 683 26 00
Tel. 943 60 41 28

AND NEGI

JANTZIAK

Gabon zoriontsu eta Urteberri on

Horra Mari Domingi begira horri
Gurekin nahi duela Belena etorri
Gurekin nahi badezu Belena etorri
Atera beharko dezu gona zahar hori
Atoz atoz...

g i z o n , e m a k u m e e t a g a z t e

MODA

Barrenkalean zure zerbitzura Tlfnoa.: 943 603698